

**N** SERIES

# OZARK

**ESPAÑOL**

**CREADO POR**

Bill Dubuque | Mark Williams

**EPISODIO 3.04**

**"Boss Fight"**

Mientras Wendy, Helen y Ruth se esfuerzan por mantener el negocio en marcha, Navarro juega juegos mentales con Marty, a quien le preocupa que nunca vuelva a ver a su familia.

**ESCRITO POR:**

John Shibam

**DIRIGIDO POR:**

Cherien Dabis

**TRANSMISIÓN ORIGINAL:**

27.3.2020

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Janet McTeer	...	Helen Pierce
Tom Pelphrey	...	Ben Davis
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Felix Solis	...	Omar Navarro
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
Nelson Bonilla	...	Nelson
Joseph Sikora	...	Frank Cosgrove Jr.
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Robert C. Treveiler	...	Sheriff John Nix
Madison Thompson	...	Erin Pierce
Marylouise Burke	...	Sue Shelby
Tyler Chase	...	Tommy
Carson Holmes	...	Three Langmore
John Bedford Lloyd	...	Frank Cosgrove
Damian Young	...	Jim

1

00:00:07,298 --> 00:00:10,802  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:01:14,115 --> 00:01:16,493  
- ¿Qué haces?  
- Llamo a la policía.

3

00:01:16,576 --> 00:01:17,744  
¡Para! ¡No!

4

00:01:17,827 --> 00:01:19,954  
¿Quiénes son esas personas?

5

00:01:24,709 --> 00:01:26,503  
Pregúntale a tu hermana.

6

00:01:35,261 --> 00:01:37,639  
Lo juro, no tuve nada que ver con esto.

7

00:01:38,473 --> 00:01:41,267  
- No me dirías si eres responsable.  
- No lo soy.

8

00:01:41,351 --> 00:01:43,144  
Pero temía que sucediera.

9

00:02:00,995 --> 00:02:03,248  
Solo vi al que me apuntó con el arma.

10

00:02:03,331 --> 00:02:04,290  
Eran cuatro.

11

00:02:04,624 --> 00:02:07,627  
El conductor y los que metieron a Marty  
en el auto.

12

00:02:07,710 --> 00:02:09,587  
Describe al hombre a cargo.

13

00:02:11,339 --> 00:02:13,508  
Bajito, tenía ojos malvados,

14

00:02:13,925 --> 00:02:15,301  
un poco calvo.

15

00:02:18,513 --> 00:02:19,556  
Mierda.

16

00:02:29,023 --> 00:02:30,692  
No quería involucrarte.

17

00:02:30,775 --> 00:02:32,193  
¿Porque soy un desastre?

18

00:02:32,277 --> 00:02:33,528  
Porque es peligroso.

19

00:02:33,611 --> 00:02:36,406  
¡Debes decirme qué carajo sucede!

20

00:02:39,159 --> 00:02:40,410  
- No puedo.  
- Wendy...

21

00:02:40,493 --> 00:02:41,578  
No puedo.

22

00:02:42,829 --> 00:02:45,665  
Esto es serio.  
Estas personas son muy peligrosas.

23

00:02:45,748 --> 00:02:48,751  
Sí, lo sé. ¡Sé que son peligrosos!

24  
00:02:51,504 --> 00:02:53,423  
Ven lo antes posible.

25  
00:02:53,506 --> 00:02:55,341  
Las cosas se están complicando.

26  
00:03:00,680 --> 00:03:02,599  
Trabajo para un cartel mexicano.

27  
00:03:04,142 --> 00:03:05,143  
¿Qué?

28  
00:03:09,689 --> 00:03:11,524  
¡Carajo!

29  
00:03:13,568 --> 00:03:14,527  
Carajo.

30  
00:03:19,199 --> 00:03:21,743  
Puedes llamar a Navarro. Sé que puedes.

31  
00:03:21,826 --> 00:03:23,703  
No digo que no pueda,

32  
00:03:23,786 --> 00:03:26,122  
digo que no es aconsejable.

33  
00:03:26,623 --> 00:03:28,708  
Nunca se sabe cómo va a reaccionar.

34  
00:03:33,838 --> 00:03:35,548  
¿De dónde sacaste ese número?

35

00:03:43,264 --> 00:03:44,474

Está desconectado.

36

00:03:47,018 --> 00:03:48,978

¿Cuándo lo usaste por última vez?

37

00:03:51,940 --> 00:03:52,899

Ayer.

38

00:03:52,982 --> 00:03:54,984

- ¿Y cómo estaba su humor?

- Bien.

39

00:04:00,240 --> 00:04:01,366

¿Qué hacemos ahora?

40

00:04:02,533 --> 00:04:03,534

Esperamos.

41

00:04:59,716 --> 00:05:00,758

¿Quién es?

42

00:06:09,869 --> 00:06:12,622

Estoy ejecutando el plan.

43

00:06:14,749 --> 00:06:17,293

Y es un buen plan, es tuyo.

44

00:06:21,381 --> 00:06:23,007

Entiendo que...

45

00:06:24,217 --> 00:06:27,303

...no hemos lavado tanto como te gustaría,

46

00:06:27,387 --> 00:06:30,264

pero estamos bajo presión constante  
del FBI.

47

00:06:30,681 --> 00:06:31,516  
Es solo que...

48

00:06:32,350 --> 00:06:34,936  
Ya sabes, no es seguro.

49

00:06:37,438 --> 00:06:39,357  
Las últimas tres semanas

50

00:06:39,816 --> 00:06:41,484  
hemos podido lavar

51

00:06:42,276 --> 00:06:43,736  
mucho dinero.

52

00:06:43,820 --> 00:06:45,321  
La semana pasada

53

00:06:45,822 --> 00:06:47,115  
lavamos seis cifras.

54

00:06:49,033 --> 00:06:50,368  
Lo hicimos en...

55

00:06:53,162 --> 00:06:55,164  
...un concierto de REO Speedwagon.

56

00:06:55,248 --> 00:06:57,792  
¿Qué quieres, Marty?

57

00:07:15,351 --> 00:07:17,061  
No entiendo la pregunta.

58

00:07:26,612 --> 00:07:27,488  
¡Espera!

59

00:07:27,572 --> 00:07:28,781  
Espera un momento.

60

00:08:04,525 --> 00:08:05,902  
No sé si...

61

00:08:07,153 --> 00:08:09,363  
...pueda manejar las cosas sin Marty.

62

00:08:11,616 --> 00:08:12,658  
Digo, él...

63

00:08:13,826 --> 00:08:15,453  
Él hace cosas

64

00:08:16,454 --> 00:08:18,039  
que yo no sé hacer.

65

00:08:22,251 --> 00:08:23,920  
¿Sabes cómo hacer esto?

66

00:08:36,265 --> 00:08:39,602  
Hola. Perdón por llegar tarde,  
tuvimos que dejar a Erin.

67

00:08:39,685 --> 00:08:41,521  
Mis alergias están molestando.

68

00:08:47,485 --> 00:08:48,319  
Bueno.

69

00:08:49,487 --> 00:08:51,155



Gracias por incluir a Erin.

70

00:08:51,239 --> 00:08:53,199  
Sí, claro. Ella es genial.

71

00:08:54,242 --> 00:08:55,826  
¿Cómo estuvo el lago?

72

00:08:56,118 --> 00:08:57,411  
Fue increíble.

73

00:08:58,579 --> 00:08:59,580  
¿Dónde está papá?

74

00:09:01,415 --> 00:09:03,668  
Tenía negocios en Kansas City.

75

00:09:05,127 --> 00:09:06,254  
No estaba agendado.

76

00:09:06,337 --> 00:09:09,715  
Surgió a último momento.  
Deberían irse a la cama.

77

00:09:13,553 --> 00:09:14,512  
Buenas noches.

78

00:09:23,104 --> 00:09:23,980  
Oye.

79

00:09:24,564 --> 00:09:26,566  
¿Mamá nos mintió?

80

00:09:27,858 --> 00:09:28,734  
Sí.

81

00:09:30,111 --> 00:09:31,529  
Algo malo está pasando.

82

00:09:39,537 --> 00:09:40,746  
Debería irme a casa.

83

00:09:42,582 --> 00:09:47,420  
Si no hay novedades por la mañana,  
piensa en qué les dirás a los niños.

84

00:10:22,955 --> 00:10:23,831  
¿Hola?

85

00:10:29,420 --> 00:10:30,254  
¡Oye!

86

00:10:59,408 --> 00:11:00,493  
¿Puedo ayudarte?

87

00:11:01,661 --> 00:11:03,287  
Eres Ruth Langmore.

88

00:11:06,999 --> 00:11:08,042  
Maya Miller.

89

00:11:08,626 --> 00:11:11,337  
¿Has visto a Marty?  
Debíamos encontrarnos aquí.

90

00:11:12,713 --> 00:11:16,008  
Marty tuvo que irse,  
yo lo cubriré mientras no está.

91

00:11:17,426 --> 00:11:18,761  
¿Adónde fue?

92  
00:11:18,844 --> 00:11:19,970  
A Kansas City.

93  
00:11:20,930 --> 00:11:22,473  
No me lo mencionó.

94  
00:11:27,728 --> 00:11:29,355  
Comencemos entonces.

95  
00:11:52,336 --> 00:11:53,212  
Buenos días.

96  
00:11:54,130 --> 00:11:56,674  
- ¿Papá está bien?  
- ¿Sabes algo del cartel?

97  
00:12:00,845 --> 00:12:02,972  
No sé qué escucharon...

98  
00:12:04,181 --> 00:12:05,266  
...pero...

99  
00:12:06,726 --> 00:12:08,894  
...su padre solo se fue a México.

100  
00:12:11,897 --> 00:12:13,232  
¿Lo secuestraron?

101  
00:12:16,652 --> 00:12:18,988  
Fue a México a hablar con nuestro jefe.

102  
00:12:20,156 --> 00:12:21,490  
Está bien.

103  
00:12:22,450 --> 00:12:23,701

Volverá pronto.

104

00:12:24,118 --> 00:12:25,327  
¿Cómo lo sabes?

105

00:12:25,870 --> 00:12:27,455  
Porque ese es el plan.

106

00:12:28,205 --> 00:12:29,957  
Y así funcionan las cosas.

107

00:12:32,418 --> 00:12:34,420  
Seguro sabremos de él muy pronto.

108

00:12:40,843 --> 00:12:41,969  
¿Tienes un segundo?

109

00:12:43,053 --> 00:12:44,638  
¿En qué estabas pensando?

110

00:12:44,722 --> 00:12:47,016  
Eso me pregunto yo. Saben demasiado.

111

00:12:47,099 --> 00:12:49,977  
Sí, sé lo que saben.  
Es mi problema, no el tuyo.

112

00:12:50,060 --> 00:12:52,730  
Carajo, Wen. Ya es bastante malo para ti,

113

00:12:52,813 --> 00:12:56,025  
- pero ¿involucrar a tus hijos?  
- No te incumbe.

114

00:12:56,400 --> 00:12:59,236  
¡Ocúpate de tu mierda

antes de meterte en la mía!

115

00:12:59,320 --> 00:13:01,572  
Mi mierda es tu mierda ahora.

116

00:13:14,919 --> 00:13:16,420  
¿Cómo tomaron la noticia?

117

00:13:18,881 --> 00:13:20,382  
Mejor que yo.

118

00:13:20,966 --> 00:13:22,968  
Ya son adultos. Es...

119

00:13:23,969 --> 00:13:24,970  
...extraño.

120

00:13:28,849 --> 00:13:29,809  
Cielos.

121

00:13:30,643 --> 00:13:32,061  
Estás en problemas.

122

00:13:37,650 --> 00:13:38,567  
Mamá.

123

00:13:39,443 --> 00:13:40,611  
Vino Helen Pierce.

124

00:13:59,839 --> 00:14:00,965  
Marty está vivo.

125

00:14:03,342 --> 00:14:05,886  
Es toda la información que pude conseguir.

126

00:14:05,970 --> 00:14:08,222  
Aún no hablé con mi cliente.

127  
00:14:09,014 --> 00:14:09,890  
¿Y tú?

128  
00:14:16,230 --> 00:14:17,231  
¿Quién te llamó?

129  
00:14:17,731 --> 00:14:18,941  
Jorge Mendoza.

130  
00:14:19,650 --> 00:14:22,945  
El "bajito con ojos malvados"  
que nombró tu hermano.

131  
00:14:25,447 --> 00:14:28,450  
No nos llamaría solo para decirnos  
cómo está Marty.

132  
00:14:29,034 --> 00:14:29,994  
No.

133  
00:14:30,327 --> 00:14:33,080  
Llamó para dar un mensaje.  
De su jefe, supongo.

134  
00:14:33,330 --> 00:14:35,207  
"Que siga todo con normalidad".

135  
00:14:41,213 --> 00:14:42,548  
Nos está probando.

136  
00:14:42,631 --> 00:14:44,967  
Sí, y si lo logramos,

137

00:14:45,384 --> 00:14:47,636  
podría significar que Marty...

138

00:14:49,889 --> 00:14:51,098  
...no es necesario.

139

00:14:53,475 --> 00:14:54,894  
¿Y si fallamos?

140

00:14:56,020 --> 00:14:58,147  
Quizá nosotras no seamos necesarias.

141

00:15:00,357 --> 00:15:02,776  
Noventa y nueve botellas de cerveza

142

00:15:03,402 --> 00:15:05,487  
Noventa y nueve botellas de cerveza

143

00:15:05,738 --> 00:15:08,073  
Toma una y pasa las demás

144

00:15:08,741 --> 00:15:10,910  
Noventa y ocho botellas de cerveza

145

00:15:11,744 --> 00:15:14,038  
Noventa y ocho botellas de cerveza

146

00:15:14,955 --> 00:15:16,999  
Noventa y ocho botellas de cerveza

147

00:15:18,042 --> 00:15:20,294  
Toma una y pasa las demás

148

00:15:21,253 --> 00:15:23,547  
Noventa y siete botellas de cerveza

149  
00:15:23,923 --> 00:15:26,216  
Noventa y seis botellas de cerveza

150  
00:15:26,342 --> 00:15:28,469  
Noventa y seis botellas de cerveza

151  
00:15:28,802 --> 00:15:31,138  
Toma una y pasa las demás

152  
00:15:31,221 --> 00:15:33,599  
Noventa y cinco botellas de cerveza

153  
00:15:33,682 --> 00:15:35,851  
Noventa y cinco botellas de cerveza

154  
00:15:36,060 --> 00:15:38,145  
Noventa y cinco botellas de cerveza

155  
00:15:38,854 --> 00:15:41,106  
Toma una y pasa las demás

156  
00:15:41,190 --> 00:15:42,524  
- Noventa y...  
- Marty.

157  
00:15:45,194 --> 00:15:46,779  
Eso no ayuda, ¿sí?

158  
00:15:48,614 --> 00:15:49,573  
Perdón, mamá.

159  
00:16:11,929 --> 00:16:13,806  
Ve a buscarte algo de comer.

160  
00:16:33,784 --> 00:16:35,160



¡Sí!

161

00:16:40,749 --> 00:16:41,625

¡Sí!

162

00:17:09,028 --> 00:17:10,404

Es todo tuyo, muchacho.

163

00:17:10,654 --> 00:17:11,530

Buena suerte.

164

00:18:22,935 --> 00:18:24,061

¿La amas?

165

00:18:27,689 --> 00:18:28,690

Sí.

166

00:18:29,858 --> 00:18:31,026

¿Confías en ella?

167

00:18:32,736 --> 00:18:33,612

Sí.

168

00:18:33,695 --> 00:18:35,364

¿Entonces por qué la espías?

169

00:18:36,532 --> 00:18:38,534

¿Por qué escuchas sus llamadas?

170

00:18:40,452 --> 00:18:41,703

Solo para protegerla.

171

00:18:43,789 --> 00:18:44,748

¿De mí?

172

00:18:50,212 --> 00:18:51,588  
Le tienes miedo.

173  
00:18:57,427 --> 00:18:58,262  
Sí.

174  
00:18:58,345 --> 00:19:01,056  
Le tienes miedo porque no la entiendes.

175  
00:19:02,182 --> 00:19:03,100  
¿Y tú sí?

176  
00:19:06,019 --> 00:19:08,230  
Wendy sabe exactamente lo que quiere.

177  
00:19:22,244 --> 00:19:23,370  
¿Y qué quiere?

178  
00:19:24,037 --> 00:19:24,913  
Todo.

179  
00:19:28,041 --> 00:19:29,334  
Ella lo quiere todo.

180  
00:19:42,055 --> 00:19:43,223  
Entonces...

181  
00:19:44,933 --> 00:19:46,643  
¿Tú qué quieres?

182  
00:19:54,484 --> 00:19:56,069  
Quiero volver a verla.

183  
00:19:57,029 --> 00:19:59,031  
Y quiero volver a ver a mis hijos.

184  
00:20:01,783 --> 00:20:04,494  
"Quiero volver a ver a mi esposa e hijos".

185  
00:20:17,925 --> 00:20:20,010  
Eres un mentiroso, Marty.

186  
00:20:23,430 --> 00:20:24,598  
Le mientes...

187  
00:20:25,432 --> 00:20:26,808  
...a tu esposa.

188  
00:20:28,769 --> 00:20:30,229  
Me mientes a mí.

189  
00:20:33,440 --> 00:20:34,942  
Y te mientes a ti mismo.

190  
00:20:37,444 --> 00:20:38,528  
Entonces...

191  
00:20:39,321 --> 00:20:40,197  
Por favor.

192  
00:20:41,198 --> 00:20:42,199  
Otra vez.

193  
00:21:11,019 --> 00:21:12,062  
¿Qué...

194  
00:21:13,647 --> 00:21:15,399  
...quieres?

195  
00:21:49,641 --> 00:21:52,269  
Cada uno de ustedes recibe \$ 9000 por día.

196

00:21:52,519 --> 00:21:54,396

Son \$ 9000 por una razón.

197

00:21:54,479 --> 00:21:56,565

Más de \$ 10 000 debe ser reportado.

198

00:21:56,648 --> 00:21:58,859

Cambien su efectivo por fichas,

199

00:21:59,234 --> 00:22:02,946

pierdan algunas manos  
en el juego de su elección

200

00:22:03,030 --> 00:22:06,199

y luego canjeeen su parte, \$ 1000 cada uno.

201

00:22:06,450 --> 00:22:07,701

¿Comprenden, tontos?

202

00:22:08,452 --> 00:22:10,620

Si hay algo que puedo hacer bien,

203

00:22:10,704 --> 00:22:12,122

es perder en las cartas.

204

00:22:14,333 --> 00:22:15,250

Bien.

205

00:22:15,709 --> 00:22:16,960

Hombres como ustedes,

206

00:22:17,044 --> 00:22:20,130

que vienen con fajos de billetes,  
llaman la atención.

207

00:22:20,213 --> 00:22:22,883

Así que deben tener una historia.

Por ejemplo:

208

00:22:23,050 --> 00:22:26,803

"Lo gané jugando al bingo en el VFW".

209

00:22:26,928 --> 00:22:31,892

O: "Mi tía me dejó un montón de dinero  
y cayó muerta".

210

00:22:31,975 --> 00:22:35,812

No me importa cuál sea  
su maldita historia, pero tengan una.

211

00:22:35,896 --> 00:22:39,232

Y no compren cosas  
como motores fuera de borda.

212

00:22:39,483 --> 00:22:40,859

No hasta el mes que viene.

213

00:22:41,401 --> 00:22:42,527

¿Está claro?

214

00:22:47,240 --> 00:22:48,200

Un segundo.

215

00:22:58,835 --> 00:22:59,669

¿Todo bien?

216

00:23:01,046 --> 00:23:02,089

Todo bien.

217

00:23:08,804 --> 00:23:12,099

Pensé que les habías dicho

que se pusieran su mejor ropa.

218

00:23:13,642 --> 00:23:15,102  
Eso hicieron.

219

00:23:20,190 --> 00:23:21,024  
No.

220

00:23:26,905 --> 00:23:28,573  
Necesitamos gente confiable.

221

00:23:30,367 --> 00:23:32,702  
¿No puedes confiar en tu hermano?

222

00:23:32,786 --> 00:23:34,037  
No lo quiero involucrado.

223

00:23:34,496 --> 00:23:35,831  
Necesitamos gente.

224

00:23:36,957 --> 00:23:39,418  
Escucha, lo vigilaré.

225

00:23:40,293 --> 00:23:41,211  
Lo prometo.

226

00:23:53,098 --> 00:23:55,976  
¡Bien! Hagan una fila.

227

00:24:03,150 --> 00:24:05,527  
Llegó esto para que firmes.

228

00:24:06,153 --> 00:24:08,113  
Agrégalo a la pila.

229

00:24:11,908 --> 00:24:12,784  
¿Charlotte?

230  
00:24:14,453 --> 00:24:16,204  
Sé que estás preocupada.

231  
00:24:16,288 --> 00:24:18,123  
Si hay algo que pueda hacer...

232  
00:24:19,708 --> 00:24:20,584  
Gracias.

233  
00:24:26,631 --> 00:24:27,841  
¿Cuánto sabes?

234  
00:24:28,800 --> 00:24:29,759  
¿Todo?

235  
00:24:34,222 --> 00:24:36,224  
Erin nunca debe saberlo.

236  
00:24:37,142 --> 00:24:40,979  
Habrá consecuencias  
para quien le diga la verdad a mi hija.

237  
00:24:41,438 --> 00:24:42,439  
¿Entiendes?

238  
00:24:45,317 --> 00:24:46,443  
Entiendo.

239  
00:24:54,117 --> 00:24:55,035  
¿Y?

240  
00:24:56,536 --> 00:24:57,829  
Por ahora todo bien.

241

00:24:58,163 --> 00:24:59,831  
Ruth tiene un equipo.

242

00:24:59,915 --> 00:25:01,666  
¿Segura que puede lograrlo?

243

00:25:02,584 --> 00:25:03,919  
¿Ruth? Confío en ella.

244

00:25:04,002 --> 00:25:05,170  
¿En qué te basas?

245

00:25:06,671 --> 00:25:10,842  
En el hecho de que Marty confía en ella  
y ella es devota a él.

246

00:25:12,177 --> 00:25:14,429  
¿Y si no es lo suficientemente devota?

247

00:25:18,225 --> 00:25:20,185  
Nos ocuparemos llegado el caso.

248

00:25:24,231 --> 00:25:28,693  
MISURI BELLE CASINO

249

00:25:28,777 --> 00:25:30,779  
Bien, las apuestas están cerradas.

250

00:25:32,155 --> 00:25:33,240  
Diecinueve rojo.

251

00:25:33,823 --> 00:25:34,824  
Lo siento.

252



00:25:44,084 --> 00:25:45,961  
Y el crupier tiene una reina.

253  
00:25:46,419 --> 00:25:47,379  
Lo siento.

254  
00:25:47,462 --> 00:25:48,755  
Diablos. Me voy.

255  
00:26:01,101 --> 00:26:02,227  
Dieciséis.

256  
00:26:04,896 --> 00:26:06,356  
Lo siento, señor.

257  
00:26:16,950 --> 00:26:18,118  
- Hola.  
- Hola.

258  
00:26:27,544 --> 00:26:28,670  
Ya le di de comer.

259  
00:26:28,753 --> 00:26:30,005  
Se veía hambriento.

260  
00:26:30,338 --> 00:26:31,339  
Gracias.

261  
00:26:31,756 --> 00:26:34,801  
Nos gusta cumplir con las leyes  
en el Misuri Belle.

262  
00:26:34,926 --> 00:26:36,803  
Hablando de eso, ¿tienes...?

263  
00:26:36,886 --> 00:26:40,557

Lo de anoche y el conteo de mediodía  
de la última hora.

264

00:26:41,308 --> 00:26:42,309  
Gracias.

265

00:26:52,485 --> 00:26:54,696  
¿Marty está fuera de la ciudad?

266

00:26:55,322 --> 00:26:56,364  
Sí.

267

00:26:59,743 --> 00:27:00,869  
¿Me repites dónde?

268

00:27:01,369 --> 00:27:02,621  
Kansas City.

269

00:27:04,539 --> 00:27:06,166  
¿Has tenido noticias de él?

270

00:27:08,001 --> 00:27:08,960  
No.

271

00:27:23,767 --> 00:27:24,684  
¿Qué?

272

00:27:24,851 --> 00:27:29,022  
Hay un pico en los números de esta mañana  
comparados con los de ayer.

273

00:27:29,105 --> 00:27:30,357  
Es verano.

274

00:27:30,440 --> 00:27:32,692  
Siempre está lleno en verano.

275

00:27:32,942 --> 00:27:34,694

Uno pensaría eso, pero...

276

00:27:35,320 --> 00:27:38,198

El tráfico de gente parece ser el mismo.

277

00:27:39,532 --> 00:27:43,828

De hecho, hubo un 5 % menos  
de jugadores esta mañana.

278

00:27:45,830 --> 00:27:48,333

Vienen muchos ricos en el verano.

279

00:27:48,416 --> 00:27:52,212

A los ricos les encanta apostar  
y tienen el dinero para hacerlo.

280

00:27:55,590 --> 00:27:57,550

Voy a caminar por el casino.

281

00:27:57,759 --> 00:27:59,803

- Iré contigo.  
- No es necesario.

282

00:28:18,655 --> 00:28:20,198

Eres Ben Davis.

283

00:28:20,824 --> 00:28:22,409

El hermano de Wendy Byrde.

284

00:28:26,037 --> 00:28:28,289

¿Cuándo ibas a mostrarme tu placa?

285

00:28:28,373 --> 00:28:31,459

Consideraré esto una conversación informal.

286  
00:28:32,252 --> 00:28:34,504  
No pareces una persona informal.

287  
00:28:36,256 --> 00:28:37,966  
Entonces, oficialmente...

288  
00:28:39,134 --> 00:28:40,510  
¿Qué haces aquí?

289  
00:28:41,511 --> 00:28:43,304  
Apostando. Es un casino.

290  
00:28:43,388 --> 00:28:44,806  
El casino de tu hermana.

291  
00:28:45,640 --> 00:28:47,517  
Los dos ganamos, ¿no te parece?

292  
00:28:52,147 --> 00:28:54,023  
¿A qué te dedicas?

293  
00:28:54,315 --> 00:28:55,900  
Profesor suplente.

294  
00:28:57,318 --> 00:28:59,446  
No sabía que la paga era tan buena.

295  
00:29:00,405 --> 00:29:01,698  
No pagan nada.

296  
00:29:02,991 --> 00:29:04,451  
Tengo una hermana rica.

297  
00:29:08,747 --> 00:29:10,874

¿Tu cuñado sigue enfermo?

298

00:29:12,417 --> 00:29:13,668  
No está enfermo.

299

00:29:13,835 --> 00:29:15,086  
Está en Kansas City.

300

00:29:18,465 --> 00:29:19,340  
Disculpa.

301

00:29:22,343 --> 00:29:25,305  
Tendré que pedirte  
que no molestes a los jugadores.

302

00:29:28,558 --> 00:29:30,226  
Nos vemos mañana.

303

00:29:32,645 --> 00:29:33,730  
Y pasado mañana.

304

00:29:35,857 --> 00:29:36,816  
Y tras pasado.

305

00:30:03,301 --> 00:30:04,135  
Marty.

306

00:30:08,640 --> 00:30:10,099  
Está todo arreglado.

307

00:30:10,183 --> 00:30:12,644  
Él es número uno en el marcador.

308

00:30:12,727 --> 00:30:14,187  
Juega muy bien.

309

00:30:14,270 --> 00:30:15,814  
Y solo seguía ganando

310

00:30:15,897 --> 00:30:18,525  
porque ponía más monedas. ¿Puedes creerlo?

311

00:30:18,608 --> 00:30:21,236  
No puedes jugar lo suficiente  
con una moneda.

312

00:30:21,319 --> 00:30:23,738  
La única manera de ganar es con dinero...

313

00:30:23,822 --> 00:30:26,157  
No tenemos ni dinero para comida,

314

00:30:26,241 --> 00:30:27,659  
y menos para juegos.

315

00:30:48,805 --> 00:30:50,265  
¿Qué diablos quieres tú?

316

00:30:50,723 --> 00:30:52,267  
Dime lo que quieres.

317

00:30:52,350 --> 00:30:54,352  
Tengo una pregunta para ti.

318

00:30:55,228 --> 00:30:56,396  
¿Quieres quebrarme?

319

00:30:56,771 --> 00:30:58,064  
¿Eso quieres?

320

00:30:59,482 --> 00:31:02,151

¿Quieres que te diga la verdad?  
¿Que confiese?

321  
00:31:02,235 --> 00:31:03,736  
No confío en mi esposa

322  
00:31:03,820 --> 00:31:05,071  
y te temo a ti.

323  
00:31:05,154 --> 00:31:09,576  
Me asustan mucho los dos  
con sus planes de un casino legítimo.

324  
00:31:09,659 --> 00:31:12,120  
He estado en contra desde el primer día.

325  
00:31:20,128 --> 00:31:21,963  
¿Y quieres saber algo más?

326  
00:31:24,007 --> 00:31:27,176  
Apoyo al otro tipo.  
Rezo para que pierdas la guerra

327  
00:31:27,260 --> 00:31:29,053  
y te corten la maldita cabeza.

328  
00:31:31,806 --> 00:31:32,849  
Es un comienzo.

329  
00:31:33,099 --> 00:31:33,933  
¿Qué?

330  
00:31:36,895 --> 00:31:38,021  
¡Vete a la mierda!

331  
00:31:53,411 --> 00:31:54,245

Hola.

332

00:31:57,457 --> 00:31:58,541  
Gracias.

333

00:32:00,501 --> 00:32:01,836  
Dios mío, gracias.

334

00:32:08,009 --> 00:32:08,927  
¿Qué?

335

00:32:10,219 --> 00:32:11,888  
¿Qué pasa? Dímelo.

336

00:32:16,643 --> 00:32:17,769  
Se trata de Helen.

337

00:32:19,020 --> 00:32:22,065  
Sabe que sé lo de papá.

338

00:32:23,024 --> 00:32:24,359  
Lo siento.

339

00:32:24,442 --> 00:32:26,402  
Intenté mantener todo en secreto.

340

00:32:30,031 --> 00:32:31,115  
No pasa nada.

341

00:32:32,700 --> 00:32:36,537  
No eres la primera en ser menos lista  
que Helen Pierce, así que...

342

00:32:36,621 --> 00:32:38,039  
...no te castigues.



343  
00:32:40,249 --> 00:32:43,878  
Hay momentos  
en los que tienes que decirte a ti misma:

344  
00:32:45,046 --> 00:32:46,214  
"La cagué".

345  
00:32:46,297 --> 00:32:48,800  
Y luego, tienes que seguir adelante.

346  
00:32:48,925 --> 00:32:51,094  
Dios sabe que yo comprendo bien eso.

347  
00:33:01,729 --> 00:33:03,189  
¿Conoces a este hombre?

348  
00:33:09,028 --> 00:33:09,946  
No.

349  
00:33:12,323 --> 00:33:14,117  
Se llama Jorge Mendoza.

350  
00:33:15,159 --> 00:33:17,745  
Es un agente conocido  
del cartel de Navarro.

351  
00:33:18,705 --> 00:33:21,791  
Estaba en la multitud  
la noche que Marty desapareció.

352  
00:33:22,542 --> 00:33:24,085  
Marty está en Kansas City.

353  
00:33:25,003 --> 00:33:26,921  
¿Cuándo hablaron por última vez?

354

00:33:27,005 --> 00:33:27,964  
La otra noche.

355

00:33:29,132 --> 00:33:30,008  
Bueno...

356

00:33:30,633 --> 00:33:33,052  
Nos peleamos. No hablamos desde entonces.

357

00:33:33,136 --> 00:33:36,264  
Entonces no sabes con certeza  
que está en Kansas City.

358

00:33:39,475 --> 00:33:40,810  
Supongo que no.

359

00:33:41,853 --> 00:33:44,439  
Wendy, el FBI y yo creemos

360

00:33:44,856 --> 00:33:48,693  
que tu esposo está en grave peligro.

361

00:33:50,653 --> 00:33:51,612  
Sigue.

362

00:33:52,155 --> 00:33:54,949  
Creemos que Mendoza  
secuestró a Marty esa noche.

363

00:33:56,743 --> 00:33:59,078  
Lo llevaron a México en un jet privado.

364

00:34:00,872 --> 00:34:02,665  
Es su modus operandi.

365

00:34:03,624 --> 00:34:06,002  
Es muy probable que lo estén torturando.

366  
00:34:07,253 --> 00:34:09,213  
Quizá sea una prueba de lealtad.

367  
00:34:12,592 --> 00:34:15,053  
Navarro está en medio de una gran guerra.

368  
00:34:15,344 --> 00:34:17,221  
Hay mucha tensión ahí abajo.

369  
00:34:18,556 --> 00:34:20,141  
Cualquiera sea la razón...

370  
00:34:21,350 --> 00:34:22,477  
Lamento decirte

371  
00:34:23,644 --> 00:34:26,230  
que no sé si volverás a ver a tu esposo.

372  
00:34:29,650 --> 00:34:31,944  
¿Y cómo crees poder ayudarme?

373  
00:34:33,029 --> 00:34:37,033  
Si un cartel secuestra a un estadounidense  
en territorio estadounidense,

374  
00:34:37,116 --> 00:34:40,078  
tenemos motivos para actuar  
en territorio mexicano.

375  
00:34:42,163 --> 00:34:43,748  
Podemos ir por él.

376  
00:34:44,540 --> 00:34:46,626

Podemos ir tras Omar Navarro.

377

00:34:49,670 --> 00:34:52,048  
Marty está en Kansas City por negocios.

378

00:34:57,220 --> 00:34:59,097  
Cuando termine, volverá a casa.

379

00:35:07,146 --> 00:35:08,147  
Llámame.

380

00:35:09,357 --> 00:35:10,608  
En cualquier momento.

381

00:35:11,818 --> 00:35:12,902  
De día o de noche.

382

00:35:15,029 --> 00:35:16,280  
Puedo ayudar.

383

00:36:35,610 --> 00:36:37,278  
¡Por favor, basta!

384

00:37:04,430 --> 00:37:05,306  
¿Ruth?

385

00:37:05,890 --> 00:37:09,101  
No entiendo. Son las cuentas de Panamá.

386

00:37:09,185 --> 00:37:12,313  
- Jamás tuvimos problemas ahí.  
- Dinos qué pasó.

387

00:37:12,396 --> 00:37:15,233  
Hacías las transferencias bancarias, ¿y?

388

00:37:15,316 --> 00:37:19,153

Sí, como hago todos los días,  
sin ninguna bandera roja.

389

00:37:19,237 --> 00:37:21,739

- ¿Por qué esta cuenta?  
- ¡No lo sé!

390

00:37:21,822 --> 00:37:25,243

- ¿Qué es una bandera roja?  
- Que la cuenta está congelada

391

00:37:25,326 --> 00:37:28,537

porque el FBI piensa  
que se está cometiendo un crimen.

392

00:37:28,621 --> 00:37:30,539

- Fui yo.  
- Dijiste que podías...

393

00:37:30,623 --> 00:37:32,333

Solo hice lo que me enseñó.

394

00:37:32,416 --> 00:37:34,669

¿Cuándo lo sabrán? ¿Puedes arreglarlo?

395

00:37:34,752 --> 00:37:37,672

- ¡No sé cómo!  
- Nos van a matar a todos.

396

00:37:55,856 --> 00:37:57,358

¿Cuándo lo sabrá Navarro?

397

00:37:57,483 --> 00:37:59,694

Cuando los bancos abran en la mañana.

398

00:38:18,254 --> 00:38:20,089  
- ¿Qué pasará ahora?  
- No lo sé.

399  
00:38:22,633 --> 00:38:25,344  
Si recibes una llamada sobre mí,

400  
00:38:27,138 --> 00:38:28,180  
me lo dirías.

401  
00:38:29,640 --> 00:38:30,474  
Sí.

402  
00:39:06,302 --> 00:39:07,178  
Hola.

403  
00:39:08,846 --> 00:39:09,680  
Hola.

404  
00:39:26,530 --> 00:39:27,698  
Quería venir...

405  
00:39:28,449 --> 00:39:29,825  
...a ver cómo estabas.

406  
00:39:35,623 --> 00:39:36,540  
Estoy bien.

407  
00:39:47,843 --> 00:39:50,679  
Deberías irte de la ciudad.

408  
00:39:51,972 --> 00:39:53,682  
Eso dijo mi hermana.

409  
00:39:54,934 --> 00:39:56,102  
Y su esposo.

410

00:39:58,020 --> 00:39:58,979

Sí.

411

00:39:59,563 --> 00:40:01,690

Las cosas se pondrán feas por aquí.

412

00:40:02,483 --> 00:40:04,151

"Feo" es mi segundo nombre.

413

00:40:09,448 --> 00:40:11,200

En realidad, es Jude.

414

00:40:13,035 --> 00:40:14,495

Por San Judas...

415

00:40:16,288 --> 00:40:19,125

...patrón de las personas inútiles.

416

00:40:21,961 --> 00:40:23,337

Gracias, mamá y papá.

417

00:40:36,600 --> 00:40:37,518

Yo...

418

00:40:42,148 --> 00:40:46,026

Siento que mi familia te haya involucrado  
en toda su mierda.

419

00:40:50,823 --> 00:40:52,575

Ya estaba rodeada de mierda

420

00:40:53,117 --> 00:40:54,785

mucho antes de conocerlos.

421

00:40:56,537 --> 00:40:57,830  
Igual lo siento.

422  
00:40:59,457 --> 00:41:02,460  
No iré a ningún lado  
hasta saber que estás a salvo.

423  
00:41:22,688 --> 00:41:24,273  
Nos vemos mañana, Jude.

424  
00:42:26,627 --> 00:42:28,170  
¿Dónde está mi dinero?

425  
00:42:38,931 --> 00:42:41,183  
- Los obligaste a lavar sin mí.  
- Sí.

426  
00:42:45,145 --> 00:42:47,147  
Y ahora debes arreglarlo.

427  
00:43:03,622 --> 00:43:05,040  
Tienes una bandera roja

428  
00:43:05,499 --> 00:43:07,668  
en una cuenta de depósito de Panamá.

429  
00:43:08,627 --> 00:43:09,837  
Eso pasa.

430  
00:43:10,254 --> 00:43:12,298  
Solo debes...

431  
00:43:13,424 --> 00:43:15,718  
...clonar los activos congelados

432  
00:43:17,261 --> 00:43:19,179



usando un código de acceso...

433

00:43:20,180 --> 00:43:21,307  
...preautorizado.

434

00:43:22,516 --> 00:43:23,559  
Y luego,

435

00:43:23,642 --> 00:43:26,979  
debes redirigir el historial de depósito

436

00:43:27,062 --> 00:43:28,564  
para esconder...

437

00:43:29,732 --> 00:43:32,026  
...la transferencia interbancaria.

438

00:43:32,735 --> 00:43:35,321  
Luego cambias el código de acceso  
dos veces

439

00:43:35,946 --> 00:43:39,366  
para eludir los controles automáticos  
de seguridad.

440

00:43:40,951 --> 00:43:42,244  
Y ya está.

441

00:44:05,267 --> 00:44:06,602  
Levántate.

442

00:44:06,685 --> 00:44:08,479  
No, lo hice. ¡Lo hice!

443

00:44:08,562 --> 00:44:09,897  
¡Lo hice, carajo!

444  
00:44:10,606 --> 00:44:12,232  
¡Lo hice, carajo!

445  
00:44:12,524 --> 00:44:13,942  
¡Lo hice, hijo de puta!

446  
00:44:14,026 --> 00:44:15,110  
¡Lo arreglé!

447  
00:44:15,194 --> 00:44:16,862  
¡Gané, hijo de puta!

448  
00:44:16,945 --> 00:44:17,905  
¡Oye!

449  
00:44:17,988 --> 00:44:19,990  
¡Mírame, imbécil!

450  
00:44:20,240 --> 00:44:21,200  
¡Oye!

451  
00:45:02,032 --> 00:45:03,867  
- Hola.  
- Lo siento.

452  
00:45:04,034 --> 00:45:06,161  
No quise molestarte.

453  
00:45:06,787 --> 00:45:07,996  
Está bien.

454  
00:45:08,580 --> 00:45:09,915  
No te duermas tarde.

455

00:45:09,998 --> 00:45:11,250  
No lo haré.

456  
00:45:11,917 --> 00:45:13,001  
¿Estás bien?

457  
00:45:14,753 --> 00:45:15,713  
Sí.

458  
00:45:17,589 --> 00:45:19,550  
- Buenas noches.  
- Buenas noches.

459  
00:45:51,081 --> 00:45:54,710  
OFICINA FEDERAL DE INVESTIGACIÓN  
MAYA MILLER - AGENTE ESPECIAL

460  
00:46:36,919 --> 00:46:37,878  
Wen.

461  
00:46:40,714 --> 00:46:41,757  
Oye.

462  
00:47:33,642 --> 00:47:34,852  
Sé lo que quiero.

463  
00:47:35,727 --> 00:47:36,770  
¿Qué?

464  
00:47:38,397 --> 00:47:41,900  
Quiero lavar solo cuando yo diga  
que es seguro.

465  
00:47:42,276 --> 00:47:43,986  
¿Y cuándo va a ser eso?

466

00:47:47,447 --> 00:47:49,825  
Cuando comprometa a una agente del FBI.

467  
00:47:56,123 --> 00:47:57,499  
¿"Comprometas"?

468  
00:47:58,876 --> 00:47:59,960  
La convertiré.

469  
00:48:01,837 --> 00:48:04,214  
En unos meses, ella trabajará para mí.

470  
00:48:04,923 --> 00:48:06,717  
Y entonces estaremos a salvo.

471  
00:48:09,720 --> 00:48:11,346  
¿Ya está?

472  
00:48:13,765 --> 00:48:15,434  
¿Eso es todo lo que quieres?

473  
00:48:27,946 --> 00:48:29,489  
¿Qué tal si me agradeces?

474  
00:48:33,452 --> 00:48:35,287  
¿Qué tal si me das las gracias?

475  
00:48:38,206 --> 00:48:39,374  
¿Puedes hacer eso?

**N** SERIES  
O ZARK



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.